

Kódex správania
skupiny Voith
(Code of Conduct)

Obsah

Predslov predstavenstva spoločnosti: Konanie v súlade s hodnotami spoločnosti Voith	3
1. Úvod a deklarácia zásad	4
2. Spolupráca so zákazníkmi, dodávateľmi a ostatnými obchodnými partnermi	5
2.1 Spravodlivá hospodárska súťaž	
2.1.1 Dohody, kartely a odstúpenie od hospodárskej súťaže	
2.1.2 Korupcia a podplácanie	
2.1.2.1 Ponúkание a poskytovanie výhod	
2.1.2.2 Požadovanie a prijímanie výhod	
2.1.2.3 Dary a sponzoring	
2.1.3 Patenty, práva priemyselného vlastníctva	
2.2 Výber dodávateľov a poskytovateľov služieb	
3. Vedenie a zamestnanci skupiny Voith	8
3.1 Kultúra vedenia a dôvery	
3.2 Tolerancia a rovnosť príležitostí	
3.3 Spravodlivé pracovné podmienky	
3.4 Predchádzanie konfliktu záujmov	
3.4.1 Vedľajšia činnosť	
3.4.2 Stranícko-politické aktivity	
3.5 Ochrana majetku	
3.6 Zaobchádzanie s informáciami	
3.6.1 Mlčanlivosť	
3.6.2 Ochrana údajov a zabezpečenie informácií	
3.6.3 Znalosť interných skutočností	
3.6.4 Riadne predkladanie správ	
3.7 Bezpečnosť pri práci, ochrana zdravia a životného prostredia a trvalá udržateľnosť	
3.8 Kvalita	
4. Presadzovanie kódexu správania	10
4.1 Organizácia dodržiavania predpisov	
4.2 Poradenstvo	
4.3 Sťažnosti a upozornenia	
4.4 Vykonávacie predpisy	

Konanie v súlade s hodnotami spoločnosti Voith

Vážení spolupracovníci,

už v roku 1927 sa spoločnosť Voith prihlásila k nasledovným obchodným zásadám: „V obchodnom styku platí morálka, slušnosť a čestnosť. Nespravodlivé správanie zmluvného partnera alebo konkurencie nás neopravňuje k tomu, aby sme sa od tejto obchodnej zásady odchyľili.“

Tieto riadky sú v skupine Voith dodnes neoddeliteľnou súčasťou našich firemných hodnôt a preto sú základom nášho konania. Tieto firemné hodnoty odrážajú náš vzťah k našim obchodným partnerom, zákazníkom a dodávateľom, ale aj k našim vlastníkom, rodine Voith. Táto poctivosť všetkých spolupracovníkov skupiny Voith je základom spoľahlivosti, na ktorú je zložená naša dobrá povesť v obchodnom svete.

Sme pevne presvedčení o tom, že dodržiavanie a úcta k hodnotám skupiny Voith bude aj v budúcnosti základom nášho úspechu.

Z vernosti týmto obchodnými zásadám skupiny Voith sme už pred mnohými rokmi v našej firme zaviedli pravidlá a postupy, ktoré zabezpečujú, že splníme všetky vysoké nároky, ktoré sme si stanovili. Tieto pravidlá a postupy neustále dopĺňame a prispôbujeme ich aktuálnym a právnym požiadavkám. Sú prístupné všetkým zamestnancom, okrem iného vo vnútropodnikovej sieti intranet.

Skupina Voith rastie tempom ako len málo iných podnikov. Dnes dosiahla veľkosť, ktorá nás ako vedenie podnietila k tomu, aby sme spolu s vedením jednotlivých divízií a operatívnych spoločností opätovne preskúmali dodržiavanie hodnôt

skupiny Voith. Z tohto dôvodu sme sa rozhodli zriadiť komisiu zameranú na dodržiavanie predpisov, ktorej úlohou bude v blízkej budúcnosti zabezpečiť aktuálne prispôbenie a prepracovanie týchto pravidiel, ako aj ich bezchybnú implementáciu.

Zriadenie komisie Compliance považuje vedenie za jasnú výpoveď o tom, že konať v súlade s hodnotami skupiny Voith je vždy úlohou a zodpovednosťou každého zamestnanca. Prítom predpokladáme, že sa naši vedúci pracovníci s týmito hodnotami stotožnia a že ich budú odovzdávať ďalej; zároveň sú prvými kontaktnými osobami pre zamestnancov, ktorí majú v tejto súvislosti akékoľvek otázky.

V tejto súvislosti znovu dôrazne upozorňujeme, že delikty ako korupcia a podplácanie v tuzemskom obchodnom styku, ako aj v zahraničnom obchodnom styku, sú v rovnakej miere trestné podľa nemeckého trestného práva ako aj podľa trestného práva iných štátov, bez ohľadu na to, či boli spáchané voči verejným činiteľom alebo súkromným osobám. Každý zamestnanec konajúci v rozpore s týmito predpismi sa nielenže vystavuje riziku trestného stíhania v závažnej veci, ale vážne poškodzuje aj záujmy skupiny Voith, jej povesť a povesť všetkých jej zamestnancov.

Ako vedenie preto netolerujeme v skupine Voith žiadnu formu podplácania, korupcie, kartelových dohôd, diskriminácie alebo žiadne iné formy porušovania našich základných hodnôt. Ak predsa len dôjde k prípadom porušenia týchto základných pravidiel, budeme ich nekompromisne stíhať a trestať.



Dr. Toralf Maag
(Predseda predstavenstva, Financie a controlling)



Andreas Endters
(Voith Paper)



Dr. Uwe Knotzer
(Voith Turbo)



Dr. Roland Münch
(Voith Digital Ventures)



Uwe Wehnhardt
(Voith Hydro)

1. Úvod a deklarácia zásad

Dôvera našich zákazníkov, vlastníkov, zamestnancov a verejnosti v náš podnik v rozhodujúcej miere závisí od správania sa každého jedného zamestnanca. Základom tejto dôvery je dodržiavanie právnych predpisov a zákonov a dodržiavanie všetkých našich vnútropodnikových pravidiel (Compliance).

Skupina Voith si je vedomá svojej zodpovednosti voči spoločnosti a jedná v súlade s ňou. Uznávame zodpovednosť podniku a našich zamestnancov za spoločné blaho. Skupina Voith preto v tomto kódexe správania zhrňuje najdôležitejšie záväzné normy, platné pre všetkých zamestnancov skupiny Voith na celom svete, ktorých cieľom je pokračovať v napĺňaní zásad čestnosti a slušnosti, ku ktorým sa skupina Voith už dlho hlási. Skupina Voith zároveň každému zamestnancovi poskytuje týmto kódexom návod, ktorý mu pomôže konať v súlade s hodnotami skupiny Voith. Táto vlastná zodpovednosť je zároveň právom aj povinnosťou. Každý jeden zamestnanec je v oblasti svojej pôsobnosti zodpovedný za to, že jeho správanie bude neustále zodpovedať pravidlám stanoveným v tomto kódexe správania. Naši vedúci pracovníci musia ísť z titulu svojej funkcie príkladom a zároveň ich dodržiavať a požadovať ich plnenie aj od svojich podriadených. Naši vedúci pracovníci sú prvými kontaktnými osobami pre zamestnancov, ktorí majú akékoľvek otázky súvisiace s týmto kódexom správania.

Tento kódex správania a normy, ktoré sú v ňom obsiahnuté, tvoria časť nášho systému riadenia rizík v súlade s koncernovou smernicou 03/01, ktorého cieľom je chrániť skupinu Voith, ako aj jej zamestnancov. Opisuje minimálny štandard, ktorý sa prostredníctvom regionálnych doplnení prispôsobuje prísnejším miestnym zákonným požiadavkám a kultúrnym zvyklostiam. Za predpokladu, že skupina Voith okrem tohto kódexu správania vydala osobitné koncernové smernice upravujúce konkrétne témy, zostávajú tieto smernice popri tomto kódexe správania v platnosti ako prevádzkové ustanovenia. Príslušné aktuálne koncernové smernice si môžete pozrieť a vytlačiť na intranetovej stránke vnútropodnikovej siete „Compliance“.

Tento kódex je platný celosvetovo pre všetkých zamestnancov skupiny Voith. Skupina Voith očakáva dodržiavanie tohto kódexu správania aj od všetkých ostatných interných zamestnancov (napr. praktikanti, poradcovia).

Stanovy opísané v tomto kódexe sa uplatňujú na jednotlivé spoločnosti skupiny Voith, ako aj na jej zamestnancov pričom nezakladajú práva v prospech tretích osôb.

V sporných prípadoch má rozhodovacie slovo komisia Compliance (kontroly dodržiavania predpisov).

Tento kódex správania nahrádza doterajšiu koncernovú smernicu 01/07.

2. Spolupráca so zákazníkmi, dodávateľmi a ostatnými obchodnými partnermi

Naši zákazníci, dodávatelia a ostatní obchodní partneri očakávajú okrem kvality našich výrobkov a služieb aj vysokú profesionalitu a absolútnu bezúhonnosť vo vzájomnom kontakte. Preto sú korektnosť, čestnosť a transparentnosť stredobodom každej komunikácie vo všetkých zmluvných vzťahoch.

2.1 Spravodlivá hospodárska súťaž

Skupina Voith dodržiava pravidlá spravodlivej hospodárskej súťaže a podporuje všetky snahy o presadenie otvorenej obchodnej súťaže na vnútroštátnej aj medzinárodnej úrovni. Skupina Voith sa preto zriekne každej zákazky, ktorú by mohla získať len porušením platných zákonov.

2.1.1 Dohody, kartely a odstúpenie od hospodárskej súťaže

Každý zamestnanec je povinný dodržiavať zákony na ochranu pred obmedzením hospodárskej súťaže. Preto je zakázané uzatvárať s konkurentmi formálne alebo neformálne dohody, ktorých účelom alebo výsledkom by bolo neprípustné obmedzenie hospodárskej súťaže. Toto ustanovenie platí pre ticho prijímané a úmyselne zosúladené správanie. Podľa týchto pravidiel je preto medzi konkurentmi neprípustné najmä rozdeľovanie oblastí alebo zákazníkov, ako aj dohody a poskytovanie informácií o cenách, dodávateľských vzťahoch, podmienkach, kapacitách, trhových podieloch, maržách, nákladoch, špeciálnych informáciách o zákazníkoch a informácie o obsahu ponúk alebo správaní v rámci ponúk.

Ak skupina Voith získa na trhu dominantné postavenie, nesmie ho zneužívať v rozpore s právnymi predpismi.

Všetky zamýšľané dohody s účastníkmi hospodárskej súťaže sa musia vopred predložiť na kontrolu príslušnému právnemu oddeleniu a na schválenie riaditeľovi finančného úseku. Ak bude stanovisko právneho oddelenia voči uzavretiu príslušnej dohody zamietavé, príslušný riaditeľ finančného úseku nesmie túto dohodu schváliť. Záležitosť sa v takomto prípade predloží komisii Compliance.

2.1.2 Korupcia a podplácanie

Skupina Voith netoleruje žiadnu formu korupcie alebo podplácania. Všetky obchodné aktivity týkajúce sa firmy musia byť založené na čestnom a zodpovednom zamýšľaní a konaní. Už v roku 2001 sme uznali a podpísali smernicu o správaní v znení z roku 1998, ktorú vydala Medzinárodná obchodná komora (ICC) pre boj proti korupcii v obchodnom styku.

2.1.2.1 Ponúkanie a poskytovanie výhod

V rámci hospodárskej súťaži staviame na kvalite a výkonnosti našich výrobkov a služieb. Z tohto dôvodu sú zakázané akékoľvek dohody alebo vedľajšie dohody, ktoré sa vzťahujú na priame alebo nepriame poskytnutie výhod v prospech jednotlivých osôb alebo organizácií súvisiace so sprostredkovaním, zadávaním, schválením, dodávkou, plnením alebo úhradou zákaziek. Týka sa to najmä všetkých dohôd s našimi obchodnými partnermi, ich zamestnancami alebo verejnými činiteľmi, ale aj s inými tretími stranami. To isté platí pre výhody súvisiace s úradným stykom. Takéto zakázané výhody môžu tvoriť peňažné alebo materiálne príspevky. Poskytnutie výhod určitej osobe môže byť zakázané aj vtedy, keď je tejto osobe výhoda poskytovaná len nepriamo; takouto nepriamou výhodou môže byť napríklad určitá služba príbuznému tejto osoby alebo plnenie (napr. dary) iným tretím stranám, vďaka ktorým táto osoba získa výhodu, napríklad vo forme vylepšenia spoločenského alebo politického postavenia.

Dary a pozvánky sú prípustné len vtedy, ak sú takeého rozsahu, že na základe svojej hodnoty, finančného rámca alebo z iného hľadiska nie sú spôsobilé zakázaným spôsobom ovplyvňovať konanie a rozhodnutia príjemcu alebo uviesť príjemcu do závislej závislosti. V prípade pozvánok na podujatia je potrebné dbať na to, či ide o bežné obchodné podujatie vhodné typovo aj rozsahom, alebo či má podujatie jednoznačný obchodný kontext. Prísne meradlo sa musí uplatňovať najmä na verejných činiteľov. Peňažné dary sú v každom prípade zakázané.

Odmeny formou provízií alebo odmeny iného druhu, vyplácané tretím stranám, najmä zástupcom, maklérom, poradcom a iným osobám, musia byť v primeranom a odôvodniteľnom pomere k ich činnosti. Rozsah týchto odmien musí byť taký, aby sa nemohlo predpokladať, že sa používajú na obídenie vyššie uvedených predpisov týkajúcich sa poskytovania nepovolených výhod. Dohody so zástupcami, maklérami, poradcami a inými sprostredkovateľmi vrátane všetkých dodatočných zmien, musia byť zachytené v písomnej podobe, musia zmluvne strany zaväzovať k neustálemu dodržiavaniu vyššie uvedených základných zásad a zakazovať úplatky. Tieto dohody musia byť pred uzavretím schválené príslušným riaditeľom finančného úseku príslušnej divízie koncernu Voith.

2.1.2.2 Požadovanie a prijímanie výhod

Dary od obchodných partnerov sú bežné v obmedzenom rozsahu, ale môžu ohroziť povest' nášho podniku alebo viesť ku konfliktu záujmov. Preto sa našim zamestnancom prísne zakazuje požadovať alebo prijímať osobné výhody, napr. služby, nenáležité pozvánky seba, blízke osoby alebo inštitúcie. Výnimku tvoria príležitostné dary nízkej hodnoty. V zásade je zakázané prijímať peňažné dary akéhokoľvek typu. V prípade ponuky darov alebo výhod mimo týchto prípadov musí byť ponuka odmietnutá a je nutné informovať nadriadenú osobu. V ostatných prípadoch platia zodpovedajúcim spôsobom pravidlá uvedené v bode 2.1.2.1.

2.1.2.3 Dary a sponzoring

Skupina Voith dostáva od rozličných organizácií a inštitúcií žiadosti o dary. Dary sa poskytujú transparentným spôsobom, teda musí byť známy príjemca aj spôsob použitia. Platby na súkromné účty sú zakázané. Je zakázané poskytovať príspevky organizáciám, ktoré by mohli poškodiť našu povesť. Všeobecne je pri poskytovaní príspevkov potrebné zabezpečiť, aby boli dodržané pravidlá uvedené vyššie v bodoch 2.1.2.1. a 2.1.2.2; platí to najmä pre dary, ktoré sú časovo a vecne blízke zákazkám. Dary akéhokoľvek typu pre politické strany si vyžadujú súhlas vedenia.

Pri sponzoringu je nutné dbať na to, aby existoval primeraný vzťah medzi podporou a dohodnutou protislužbou.

Okrem toho sú v koncernovej smernici 01/08 (Dary a sponzoring) obsiahnuté ďalšie podrobné ustanovenia.

2.1.3 Patenty, práva priemyselného vlastníctva

Neustály rozvoj našej firemnej technológie vynálezmi a vylepšovanie nášho know-how má rozhodujúci význam pre zachovanie našej konkurencieschopnosti. Zabezpečenie našej technológie pomocou práv priemyselného vlastníctva má preto čoraz väčší význam.

Z tohto dôvodu nesmie žiaden zamestnanec sprostredkovať nové poznatky alebo výrobné tajomstvá v akejkoľvek podobe tretím stranám. Každý zamestnanec musí rešpektovať platné ochranné práva tretích strán. Žiaden zamestnanec si nesmie neoprávnene zadovážiť tajomstvá tretích strán, alebo ich využívať.

Podrobnosti vyplývajú z koncernovej smernice 03/06 (Ochrana technológií používaných v skupine Voith).

2.2 Výber dodávateľov a poskytovateľov služieb

Skupina Voith skúma všetky ponuky svojich dodávateľov spravodlivým a nezaujatým spôsobom. Kontrola, rozhodnutie, zadanie a realizácia zákazky sa musia vykonávať výhradne na základe vecných hľadísk a musia byť transparentné. Neopodstatnené uprednostnenie alebo obmedzovanie dodávateľov je v zásade zakázané.

Pri výbere obchodných partnerov skupiny Voith požaduje, aby aj naši partneri dodržiavali hodnoty uvedené v tejto smernici. Ich porušenie zo strany nášho partnera môže viesť k ukončeniu obchodného vzťahu.

3. Vedenie a zamestnanci skupiny Voith

Produktivita a ľudskosť sú neoddeliteľnou súčasťou, potrebnou pre trvalo udržateľný úspech skupiny Voith možno zabezpečiť len prostredníctvom našich zamestnancov pracujúcich po celom svete.

3.1 Kultúra vedenia a dôvery

Každý zamestnanec je povinný dodržiavať tento kódex, pričom najmä naši vedúci pracovníci musia ísť v tejto súvislosti príkladom. V rámci kultúry dôvery, ktorú v skupine Voith pestujeme, sú zodpovední zato, aby v oblasti, za ktorú sú zodpovední, nedochádzalo k žiadnemu porušovaniu tohto kódexu, ktorému by bolo možné zabrániť alebo predísť na základe primeraného dohľadu.

3.2 Tolerancia a rovnosť príležitostí

Skupina Voith dodržiava základné ľudské práva na celom svete. Ako globálne pôsobiaci koncern spolupracujeme so zamestnancami a obchodnými partnermi rozličných národností, kultúr a zmyšľaní. Nestrpíme žiadnu nezákonnú diskrimináciu, obťažovanie alebo ponižovanie. Netolerujeme najmä žiadne znevýhodňovanie z dôvodu rasy alebo etnického pôvodu, pohlavia, vierovyznania alebo ideológie, politického presvedčenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej identity.

3.3 Spravodlivé pracovné podmienky

Skupina Voith ponúka svojim zamestnancom primeranú mzdu a spravodlivé pracovné podmienky, ktoré zodpovedajú všetkým zákonným požiadavkám. Preto takisto odmietame akúkoľvek formu nútenej práce alebo práce detí, ako aj obmedzovanie zákonného zastúpenia záujmov zamestnancov.

3.4 Predchádzanie konfliktu záujmov

Skupina Voith kladie dôraz na to, aby sa jej zamestnanci pri vykonávaní svojich pracovných povinností nedostali do konfliktu záujmov alebo konfliktu lojality. Takéto konflikty môžu nastať napríklad pri uzatváraní obchodov medzi podnikom zo skupiny Voith a zamestnancami alebo ich blízkymi príbuznými. Takéto obchody musia byť pred uzavretím v každom prípade oznámené nadriadenému pracovníkovi.

3.4.1 Vedľajšia činnosť

Prijatie vedľajšej činnosti za odmenu musí byť vopred písomne schválené príslušným vedením podniku, v prípade obchodných riaditeľov radou a personálnym oddelením.

3.4.2 Stranícko-politické aktivity

Skupina Voith sa nezúčastňuje na stranícko-politických aktivitách. Zamestnancom však v žiadnom prípade nebráni, aby sa vo svojom voľnom čase primeraným spôsobom zúčastňovali na politickom dianí. Dôrazne vítame občiansku a spoločenskú, ako aj charitatívnu a sociálnu angažovanosť našich zamestnancov. Zamestnanci, ktorí sa angažujú v tomto rámci, vykonávajú túto činnosť ako súkromné osoby. Túto činnosť však musia vykonávať takým spôsobom, aby bol v každom prípade vylúčený konflikt záujmov s pracovnými záujmami.

3.5 Ochrana majetku

Skupina Voith od svojich zamestnancov požaduje, aby chránili hmotný a nehmotný majetok firmy. K tomuto majetku patria okrem iného nehnuteľnosti, prevádzkové prostriedky a skladové zásoby; cenné papiere a peňažná hotovosť; zariadenia kancelárií a kancelárske potreby; informačné systémy a softvér, rovnako ako patenty, práva na ochrannú známku a know-how. Porušenia práva ako podvod, krádež, sprenevera a pranie špinavých peňazí sú trestnoprávne stíhané. Z hľadiska možných podnikových rizík odkazujeme na koncernovú smernicu 03/01 (riadenie rizík a kvality).

Všetky priestory a zariadenia sa môžu využívať len služobne, pokiaľ nie je ich súkromné využitie výslovne povolené. Pri používaní internetu je potrebné dbať na to, že je zakázané sťahovať a ďalej odosielať informácie, ktoré vyzývajú k rasovej neznašanlivosti, oslave násilia a iným trestným činom, alebo ktoré majú urážajúci obsah.

3.6 Zaobchádzanie s informáciami

Pri zaobchádzaní s podnikovými informáciami je nevyhnutné dbať na dodržiavanie primeranej opatrnosti.

3.6.1 Mlčanlivosť

V prípade interných záležitostí, ktoré nie sú zverejňované, je potrebné zachovávať mlčanlivosť. Platí to aj pre vynálezy a ostatné know-how. Tieto prvky sú základným kameňom trvalého úspechu a zárukou budúcnosti skupiny Voith. Z tohto dôvodu nesmie žiaden zamestnanec sprostredkovať nové poznatky alebo výrobné tajomstvá v akejkoľvek podobe tretím stranám. Platí to aj po ukončení pracovného vzťahu.

3.6.2 Ochrana údajov a zabezpečenie informácií

Celosvetová elektronická výmena informácií je rozhodujúcim predpokladom pre efektivitu zamestnancov a pre celkový obchodný úspech. Výhody elektronickej komunikácie sú však spojené s rizikami pre ochranu údajov a ich zabezpečením. Pracovné podklady a dátové nosiče musia byť preto dôkladne chránené pred prístupom tretích strán. Účinná prevencia proti týmto rizikám je zároveň úlohou vedenia, ako aj úlohou každého jednotlivca a dôležitou súčasťou manažmentu informačných technológií.

Podrobnosti vyplývajú z koncernovej smernice 01/03 (Zabezpečenie informácií a Ochrana údajov).

3.6.3 Znalosť interných skutočností

Získanie osobných výhod pre seba alebo iné osoby využitím interných firemných poznatkov je zakázané. To isté platí pre neoprávnené odovzdanie informácií o takýchto interných skutočnostiach.

3.6.4 Riadne predkladanie správ

Pri internom ako aj externom predkladaní správ sú zamestnanci povinní poskytovať pravdivé písomné alebo slovné vyhlásenia. Akákoľvek manipulácia s obsahom je zakázaná.

3.7 Bezpečnosť pri práci, ochrana zdravia a životného prostredia a trvalá udržateľnosť

Ochrana života a zdravia všetkých zamestnancov a zodpovedné zaobchádzanie so zdrojmi a nebezpečnými látkami je pre skupinu Voith samozrejmosťou. Úlohou zamestnancov je zabrániť ohrozeniu ľudí na pracovisku, minimalizovať vplyv na životné prostredie a šetrne zaobchádzať so zdrojmi. Pri vývoji a výrobe našich výrobkov sa riadime zásadami trvalej udržateľnosti a ekologickej nezávadnosti.

Podrobnosti o ochrane životného prostredia vyplývajú z koncernovej smernice 01/02, podrobnosti o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci z koncernovej smernice 01/06.

3.8 Kvalita

Trhový úspech našich výrobkov a služieb je neoddeliteľne spojený s ich kvalitou. Na našich zamestnancov kladieme vysoké požiadavky kreativity, zručnosti a starostlivosti a demonštrujeme tým naše kritériá zákazníkom a tretím stranám.

Nestripíme zámerné alebo nedbalé správanie, ktoré má za následok zníženie našej kvality.

4. Presadzovanie kódexu správania

4.1 Organizácia dodržiavania predpisov

Skupina Voith zriadila komisiu oddelenia Compliance. Jej úlohou je dbať na realizáciu a presadzovanie kódexu správania.

Podľa organizácie riadenia rizík v skupine Voith (koncernová smernica 03/01) sú na úrovni koncernu kontaktnou osobou finanční riaditelia ako pracovníci poverení dohľadom nad dodržiavaním predpisov a realizáciou kódexu správania. V rámci jednotlivých spoločností skupiny Voith vykonávajú túto úlohu ich finanční riaditelia alebo členovia predstavenstva, vymenovaní príslušnými finančným riaditeľom príslušnej divízie koncernu.

4.2 Poradenstvo

Skupina Voith poskytuje svojim zamestnancom primerané informácie, ktoré im pomôžu zabrániť prípadnému porušeniu zákonov a tohto kódexu správania. To zahŕňa najmä školenie v určitých tematických okruhoch a vo vybraných rizikových oblastiach. V prípade ďalších otázok sa môže každý zamestnanec obrátiť na finančného riaditeľa svojej spoločnosti alebo divízie koncernu, alebo na príslušné právne alebo personálne oddelenie či na členov komisie oddelenia Compliance. Okrem toho skupina Voith zriadila pre prípad takýchto otázok asistenčnú službu. Príslušné kontaktné údaje a ďalšie relevantné informácie na tému Compliance sú uvedené na intranetovej aplikácii skupiny Voith „Compliance“.

4.3 Sťažnosti a upozornenia

Každý zamestnanec má možnosť a právo nahlásiť skupine Voith porušenie kódexu správania alebo prípadné podozrenie z jeho porušenia. Kontaktnou osobou v tomto prípade môže byť podľa výberu zamestnanca jeho priamy nadriadený, príslušný pracovník personálneho oddelenia, finančný riaditeľ jeho spoločnosti, finančný riaditeľ jeho divízie koncernu alebo ktorýkoľvek člen komisie Compliance. Potrebné údaje na kontaktovanie týchto kontaktných osôb budú vhodným spôsobom oznámené všetkým zamestnancom, napríklad prostredníctvom intranetovej stránky „Compliance“.

Zamestnanec, ktorý na základe konkrétnych dôkazov dospel v dobrej viere k presvedčeniu, že došlo k porušeniu kódexu správania, alebo by k takémuto porušeniu mohlo dôjsť a následne využije svoje právo nahlásiť takéto porušenie alebo podozrenie, sa nemusí obávať žiadnej ujmy v akejkoľvek forme. Ak to je potrebné, skupina Voith prijme v každom prípade opatrenia, ktoré budú chrániť oznamujúceho zamestnanca pred takýmito ujмами. Ak to je možné a právne prípustné, skupina Voith bude pokladať totožnosť zamestnanca, ktorý nahlási porušenie kódexu správania alebo podozrenie z jeho porušenia, za dôvernú. To isté platí pre totožnosť zamestnancov, ktorí sa budú podieľať na vyjasnení prípadu porušenia kódexu správania alebo podozrenia z jeho porušenia.

4.4 Vykonávacie predpisy

Skupina Voith vydá ďalšie vykonávacie predpisy k vybraným tematickým okruhom tohto kódexu správania. Tieto predpisy budú riešiť a opisovať okrem iného aj ďalšie sporné otázky a povoľovacie postupy.

Kódex správania (Code of Conduct) skupiny Voith je uverejnený v rozličných jazykoch. V prípade odchýlok alebo rozporu medzi jednotlivými jazykovými verziami je smerodajné nemecké znenie.

Aktuálne znenie nájdete na internetovej stránke www.voith.com/compliance

Voith GmbH & Co. KGaA
Compliance Committee
St. Pöltener Straße 43
89522 Heidenheim
Telefón: +49 7321 37-6218
compliance@voith.com

VOITH
Inspiring Technology
for Generations